



日本語

- 各部の名称と接続例** ————— **A B C**

ご使用になる前に、図を参考にヘッドホンの各部をご確認ください。

- | | |
|--------------------------|----------------------------|
| 1 ヘッドバンド | 8 A2DCコネクタープラグ |
| 2 イヤパッド | 9 3.0m着脱コード |
| 3 アーム | 10 インプットプラグ |
| 4 スライダー | 11 φ6.3mm金メッキステレオ標準プラグ) |
| 5 LEFT / RIGHT (左/右)表示位置 | 11 LEFT : 左 |
| 6 ハウジング | RIGHT : 右 |
| 7 A2DCコネクタージャック | 12 ピン |

- 使いかた** ————— **A B C**

- 付属の着脱コードのコネクタープラグのLEFT (左)、RIGHT (右)を確認し、カチッと音がするまでハウジングのコネクタージャックへ押し込みます。
 - 着脱コードは、本製品の専用着脱コード以外使用しないでください。
- 接続する機器の音量を最小にして、接続する機器のヘッドホン端子に、コードのインプットプラグを接続します。
- 本製品の「LEFT (左)」の表示側を左耳に、「RIGHT (右)」の表示側を右耳に装着し、イヤパッドが耳を覆うようにスライダーを上下にスライドさせ、ヘッドバンドを調整します。
- 接続している機器を再生し、お好みの音量に調整してご使用ください。
 - 接続する機器の取扱説明書も併せてお読みください。

- 着脱コードについて** ————— **B**

本製品は、ヘッドホン部分とコード部分が着脱可能となっております。コードに劣化が見られた場合は、新しい専用着脱コード(別売)にお取り換えください。

- 着脱コードの交換のしかた**

着脱部分には、繊細なピンがあります。斜めに引っ張ったり、取り付けたとピンが曲がり、故障の原因になります。着脱の際は必ずまず取り外し・取り付けを行ってください。

コードの取り外しかた

ヘッドホンとコードの着脱部分を持ちながら、矢印の方向にまっすぐ引っ張り、取り外してください。

コードの取り付けかた

ヘッドホンとコードのLEFT (左)、RIGHT (右)を確認し、図を参考にしてカチッと音がするまで押し込んでください。

- テクニカルデータ** —————

・型式：オープンエアーダイナミック型
・ドライバー：φ58mm
・出力音圧レベル：98dB/mW
・再生周波数帯域：5~45,000Hz
・最大入力：700mW
・インピーダンス：50Ω

・入力端子：A2DCコネクタージャック
・質量（コード除く）:約257g
・付属品：着脱コード（3.0m / φ6.3mm金メッキステレオ標準プラグ）/ ハードケース
・交換品(別売)：交換イヤパッド HP-ADX3000、着脱コード

改良などのため予告なく変更することがあります。

Français

- Nom de chaque élément** ————— **A B C**

Vérifiez tous les composants avant d'utiliser le produit.

- | | |
|--|---|
| 1 Serre-tête | 8 Fiche A2DC |
| 2 Coussinet d'oreille | 9 Câble détachable de 3,0 m |
| 3 Bras | 10 Fiche d'entrée (Jack stéréo plaqué or de 6,3 mm) |
| 4 Curseur | 11 LEFT : gauche |
| 5 Indication gauche/ droite (LEFT/RIGHT) | RIGHT : droite |
| 6 Coque | 12 Broche |
| 7 Connecteur A2DC | |

- Utilisation du casque** ————— **A B C**

- Repérez les connecteurs gauche (LEFT) et droit (RIGHT) sur le câble détachable fourni et insérez chaque fiche dans le connecteur respectif jusqu'à entendre un déclic.
 - * N'utilisez pas de câble autre que le câble détachable fourni.
- Baissez le volume sur l'appareil que vous prévoyez d'utiliser, puis branchez la « fiche d'entrée » dans la prise casque de l'appareil.
- Placez les coussinets d'oreilles avec le côté marqué « LEFT » sur votre oreille gauche et le côté marqué « RIGHT » sur votre oreille droite.
- Allumez votre appareil audio et réglez le volume au besoin.
 - * Lisez également le mode d'emploi de votre appareil audio.

- À propos du câble détachable** ————— **B**

Le câble de ce produit est détachable. S'il y a des signes de dégradation, veuillez remplacer le câble.

- Comment remplacer le câble détachable**

Le connecteur détachable est très fragile. Débranchez ou branchez seulement en ligne droite pour éviter un dysfonctionnement.

Comment débrancher le câble

Maintenez le connecteur et tirez en ligne droite dans le sens indiqué par la flèche.

Comment brancher le câble

Insérez la fiche gauche (LEFT) ou la fiche droite (RIGHT) du câble comme illustré, jusqu'à entendre un déclic.

- Caractéristiques techniques** —————

•Type : Dynamique ouvert
•Transducteur : 58 mm
•Sensibilité : 98 dB/mW
•Réponse en fréquence : 5 à 45 000 Hz
•Puissance d'entrée maximum : 700 mW
•Impédance : 50 ohms
•Prise d'entrée : Connecteur jack A2DC
•Poids (sans le câble) : Environ 257 g
•Accessoires fournis : Câble symétrique (1,2 m/jack symétrique plaqué or 4,4 mm (5 pôles/en forme de L)), Câble (1,2 m/mini-jack stéréo plaqué or 3,5 mm (en forme de L)), Adaptateur stéréo de 6,3 mm, Pochette, Carte/Carte postale de numéro de série
•Vendu séparément : Coussinets d'oreille, Câble

Le produit est susceptible d'être modifié sans préavis à des fins d'amélioration.

1 Headband	8 A2DC connector plug
2 Earpad	9 3.0 m (9.8") detachable cable
3 Arm	10 Input plug (6.3 mm (1/4") gold-plated stereo plug)
4 Slider	11 LEFT: Left
5 Left/right (LEFT/RIGHT) indicator	RIGHT: Right
6 Housing	12 Pin
7 A2DC connector jack	

- Using the headphones** ————— **A B C**

- Identify the left (LEFT) and right (RIGHT) connectors on the included detachable cable and plug each into the appropriate connector jack until it clicks.
 - * Do not use a cable other than the supplied detachable cable.
- Lower the volume on the device you intend to use, then connect the "input plug" to the device's headphone jack.
- Fit the earpads over your ears with the side marked "LEFT" over your left ear and the side marked "RIGHT" over your right ear.
- Turn on your audio device, and adjust volume as necessary.
 - * Also read the user manual of your audio device.

- About the detachable cable** ————— **B**

The cable on this product is detachable. If there are signs of deterioration, please replace the cable.

- How to replace the detachable cable**

The detachable connector is very delicate. Only pull or attach in a straight motion to prevent malfunction.

How to detach the cable

Hold the connector and pull straight out in the direction shown by the arrow.

How to attach the cable

Plug the left (LEFT) connector or right (RIGHT) connector of the cable in as shown in the figure until it clicks.

- Specifications** —————

•Type : Open air dynamic
•Driver : 58 mm
•Sensitivity : 98 dB/mW
•Frequency response : 5 to 45,000 Hz
•Maximum input power : 700 mW
•Impedance : 50 ohms
•Input jack : A2DC connector jack
•Weight (without cable) : Approx. 257 g (9.1 oz)
•Included accessories : Detachable cable (3.0 m (9.8") / 6.3 mm (1/4") gold-plated stereo plug), Hard shell carry case
•Sold separately : Earpads, Cable

For product improvement, the product is subject to modification without notice.

- Technische Daten** —————

•Typ: Offen-Dynamisch
•Treiber: 58 mm
•Empfindlichkeit: 98 dB/mW
•Frequenzgang: 5 bis 45.000 Hz
•Höchstbelastbarkeit: 700 mW
•Impedanz: 50 Ohm
•Eingangsbuchse: A2DC-Anschlussbuchse
•Gewicht (ohne Kabel): ca. 257 g
•Mitgeliefertes Zubehör: Symmetrisches Kabel (1,2 m / mit vergoldetem symmetrischen 4,4-mm-Stecker (5-polig / L-förmig)), Kabel (1,2 m / vergoldeter 3,5-mm-Stereo-Ministecker (L-förmig)), Stereoadapter 6,3 mm, Tasche, Karte mit Seriennummer/Postkarte
•Separat erhältlich: Ohrpolster, Abnehmbares Kabel

Änderungen an technischen Daten bleiben zum Zwecke der Produktverbesserung ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

Italiano

- Nome di ciascuna parte** ————— **A B C**

Verificare ogni parte prima di utilizzare il prodotto.

- | | |
|--|--|
| 1 Archetto | 8 Spinotto di collegamento A2DC |
| 2 Padiglione | 9 Cabo rimovibile da 3,0 m |
| 3 Braccio | 10 Spinotto di ingresso (spinotto stereo placcato oro da 6,3 mm) |
| 4 Cursore | 11 LEFT: Sinistra |
| 5 Indicatore sinistra/ destra (LEFT/RIGHT) | RIGHT: Destra |
| 6 Telaio | 12 Pin |
| 7 Jack di collegamento A2DC | |

- Utilizzo delle cuffie** ————— **A B C**

- Individuare i connettori sinistro (LEFT) e destro (RIGHT) sul cavo rimovibile incluso e inserirli nelle rispettive uscite fino ad avvertire uno scatto.
 - * Non utilizzare un cavo diverso dal cavo rimovibile in dotazione.
- Abbassare il volume del dispositivo che si intende utilizzare, quindi collegare lo "spinotto di ingresso" al jack delle cuffie del dispositivo.
- Montare i padiglioni sulle orecchie con il lato contrassegnato "LEFT" sopra l'orecchio sinistro e il lato contrassegnato con "RIGHT" sull'orecchio destro.
- Accendere il dispositivo audio e regolare il volume come desiderato.
 - * Leggere inoltre il manuale di istruzioni del proprio dispositivo audio.

*Leita também o manual de instruções do dispositivo de áudio.

- Informazioni sul cavo rimovibile** ————— **B**

Il cavo del presente prodotto è rimovibile. Se sono presenti segni di deterioramento, sostituire il cavo.

- Come sostituire il cavo rimovibile**

Il connettore rimovibile è estremamente delicato. Tirare o collegare con un movimento rettilineo per evitare malfunzionamenti.

Come rimuovere il cavo

Tenere il connettore ed estrarre con un movimento rettilineo nella direzione mostrata dalla freccia.

Come collegare il cavo

Inserire il connettore sinistro (LEFT) o destro (RIGHT) del cavo come indicato in figura, fino ad avvertire uno scatto.

- Specifiche tecniche** —————

•Tipo: Dinamica aperta
•Driver: 58 mm
•Sensibilità: 98 dB/mW
•Risposta in frequenza: 5 a 45.000 Hz
•Potenza massima in ingresso: 700 mW
•Impedenza: 50 ohm
•Jack di ingresso: connettore jack A2DC
•Peso (senza cavo): Circa 257 g
•Accessori inclusi: Cavo bilanciato (miniplugue estereo folheado a ouro de 4,4 mm (5 poli / forma a "L")), Cavo (1,2 m con connettore bilanciato placcato oro da 3,5 mm (forma a "L")), Adattatore stereo da 6,3 mm, Sacca, Scheda con numero di serie/Carlolina
•Venduti separatamente: Padiglioni, Cavo

Per un miglioramento do prodotto, quest'ultimo è soggetto a modifiche senza preavviso.

Español

- Nombre de cada pieza** ————— **A B C**

Compruebe cada pieza antes de utilizar el producto.

- | | |
|---|--|
| 1 Diadema | 8 Conector A2DC |
| 2 Almohadilla | 9 Cable desmontable de 3 m |
| 3 Brazo | 10 Conector de entrada (conector estéreo chapado en oro de 6,3 mm) |
| 4 Elemento deslizador | 11 LEFT: Izquierdo |
| 5 Indicador izquierdo/ derecho (LEFT/RIGHT) | RIGHT: Derecho |
| 6 Carcasa | 12 Clavija |
| 7 Toma del conector A2DC | |

- Utilizar los auriculares** ————— **A B C**

- Identifique los conectores izquierdo (LEFT) y derecho (RIGHT) en el cable desmontable incluido y conecte cada uno de ellos a la toma del conector adecuado hasta que encaje con un clic.
 - * No utilice otro cable que no sea el cable desmontable suministrado.
- Baje el volumen del dispositivo que desea utilizar y, a continuación, conecte el "Conector de entrada" a la toma de auriculares del dispositivo.
- Coloque las almohadillas sobre sus orejas con el lado marcado con la "LEFT" sobre la oreja izquierda y el lado marcado con la "RIGHT" sobre la oreja derecha.
- Encienda su dispositivo de audio y regule el volumen según sea necesario.
 - * Lea también el manual de instrucciones del dispositivo de audio.

- Acera del cable desmontable** ————— **B**

El cable de este producto es desmontable. Si el cable muestra signos de deterioro, por favor sustitúvalo.

- Cómo sustituir el cable desmontable**

El conector desmontable es muy delicado. Sólo tire o conecte con un movimiento recto para evitar un mal funcionamiento.

Cómo desmontar el cable

Sujete el conector y tire hacia fuera en la dirección que muestra la flecha.

Cómo conectar el cable

Conecte el conector izquierdo (LEFT) o derecho (RIGHT) del cable como muestra la figura hasta que encaje con un clic.

- Especificaciones** —————

•Tipo: Abiertos de presión dinámica
•Transductor: 58 mm
•Sensibilidad: 98 dB/mW
•Respuesta en frecuencia: 5 a 45.000 Hz
•Potencia de entrada máxima: 700 mW
•Impedancia: 50 ohm
•Conector de entrada: Conector A2DC
•Peso (sin cable): aprox. 257 g
•Accesorios incluidos: Cable balanceado (1,2 m / conector equilibrado de 4,4 mm chapado en oro (5 polos/ en forma de L)), Cable (moniconector estéreo de 1,2 m / 3,5 mm chapado en oro (forma de L)), Adaptador estéreo de 6,3 mm, Bolsa, Tarjeta con número de serie/Postal
•Vendidos por separado: Almohadillas, Cable

Con el fin de la mejora del producto, el producto está sujeto a modificaciones sin previo aviso.

Português

- Nome de cada parte** ————— **A B C**

Verifique cada parte antes de usar o produto.

- | | |
|--|--|
| 1 Tiará | 8 Plugue de conexão A2DC |
| 2 Espuma | 9 Cabo removível de 3,0 m |
| 3 Braço | 10 Plugue de entrada (plugue estéreo banhado a ouro de 6,3 mm) |
| 4 Deslizador | 11 LEFT: Esquerdo |
| 5 Indicador de esquerda/direita (LEFT/RIGHT) | RIGHT: Direito |
| 6 Cavidade | 12 Pino |
| 7 Jack de conexão A2DC | |

- Uso dos fones de ouvido** ————— **A B C**

- Identifique os conectores da esquerda (LEFT) e da direita (RIGHT) no cabo removível fornecido e ligue os plugues nos jacks de conexão adequados até ouvir um clique.
 - * Não use outro que não seja o cabo destacável fornecido.
- Reduza o volume no dispositivo que pretende usar e, em seguida, conecte o "plugue de entrada" ao jack de fones de ouvido do dispositivo.
- Ajuste as espumas em seus ouvidos com o lado marcado com "LEFT" no ouvido esquerdo e o lado marcado com "RIGHT" no ouvido direito.
- Ligue o seu dispositivo de áudio e ajuste o volume conforme seja necessário.
 - * Leia também o manual de instruções do dispositivo de áudio.

- Sobre o cabo removível** ————— **B**

O cabo deste produto é removível. Se houver sinais de deterioração, substitua o cabo.

- Como substituir o cabo removível**

O conector removível é muito delicado. Só retire ou conecte em um movimento linear para evitar avanias.

Come remover o cabo

Segure o conector e puxe linearmente na direção mostrada pela seta.

Come conectar o cabo

Ligue o conector da esquerda (LEFT) ou o conector da direita (RIGHT) do cabo, conforme mostrado na figura, até ouvir um clique.

- Especificações** —————

•Tipo: Dinâmico aberto
•Driver: 58 mm
•Sensibilidade: 98 dB/mW
•Resposta de frequência: 5 a 45.000 Hz
•Potência máxima de entrada: 700 mW
•Impedância: 50 ohms
•Jack de entrada: Jack de conexão A2DC
•Peso (sem o cabo): Aprox. 257 g
•Acessórios incluídos: Cabo balanceado (miniplugue estéreo folheado a ouro de 1,2 m/4,4 mm (5 polos/sem forma de "L")), Cabo (plugue balanceado banhado a ouro de 1,2 m/3,5 mm (em forma de "L")), Adaptar estéreo de 6,3 mm, Bolsa, Cartão/cartão-postal do número de série
•Vendidos separadamente: Espumas, Cabo

Para o melhoramento do produto, o produto está sujeito a modificações sem aviso prévio.

Русский

- Название каждой детали** ————— **A B C**

Ознакомьтесь с каждой деталью перед использованием изделия.

- | | |
|---|---|
| 1 Дужка наушников | 8 Соединительный штекер A2DC |
| 2 Подушечка для наушников | 9 Съемный кабель длиной 3,0 м |
| 3 Рукоятка | 10 Входной штекер (позолоченный стереофонический штекер 6,3 мм) |
| 4 Регулятор | 11 LEFT: левый |
| 5 Индикатор "левый/правый" (LEFT/RIGHT) | RIGHT: правый |
| 6 Корпус | 12 Штырек |
| 7 Соединительное гнездо A2DC | |

- Использование наушников** ————— **A B C**

- Найдите левый (LEFT) и правый (RIGHT) соединительные штекеры на прилагаемом съемном кабеле и вставьте каждый в соответствующее соединительное гнездо до щелчка.
 - * Не используйте других проводов, кроме поставляемого в комплекте отсекаемого провода.
- Уменьшите громкость на устройстве, которое вы собираетесь использовать, затем подключите "входной штекер" к гнезду для наушников устройства.
- Поместите подушечки для наушников поверх ушей таким образом, чтобы сторона со знаком "LEFT" находилась на левом ухе, а сторона "RIGHT" – на правом ухе.
- Включите аудиоустройство и установите нужный уровень громкости.
 - * Также прочтите руководство по эксплуатации аудиоустройства.

- О съемном шнуре** ————— **B**

Шнур на данном изделии является съемным. При наличии следов его повреждения шнурнеобходимо заменить.

- Как заменить съемный шнур**

Съемный штекер требует очень бережного обращения. Во избежание сколов в работе извлекать или прикрепить его можно, только выполняя прямолinéиное движение.

Как отсоединить шнур

Возьмитесь за штекер и, удерживая прямо, извлеките его в направлении, указанном стрелкой.

Как прикрепить шнур
Вставьте левый (LEFT) или правый (RIGHT) соединительный штекер кабеля, как показано на рисунке, до щелчка.

•Тип: Динамические открытого типа
•Динамик 58 мм
•Чувствительность: 98 дБ/мВт
•Частотная характеристика: 5 до 45 000 Гц
•Максимальная входная мощность: 700 мВт
•Импеданс: 50 Ом
•Входное гнездо: Соединительное гнездо A2DC
•Вес (без кабеля): Приблиз. 257 г
•Прилагаемые аксессуары: Симметричный кабель (длина 1,2 м / позолоченный 4,4-мм симметричный штекер (5-полосный / L-образный)), Кабель (длина 1,2 м / позолоченный 3,5-мм стереофонический мини-штекер (L-образный)), 6,3 мм стерео адаптер, Сумка, Карточка / почтовая открытка с серийным номером
•Продается отдельно: Подушечки для наушников, Кабель
В целях усовершенствования изделия оно может подвергаться модификации без уведомления.

简体中文

- 各部分名称** ————— **A B C**

使用本产品前，请确认每个部件。

- | | |
|-------------------------|------------------------|
| 1 耳机头梁 | 8 A2DC 接头插头 |
| 2 耳垫 | 9 3.0米可拆卸连接线 |
| 3 臂杆 | 10 输入插头 (6.3毫米镀金立体声插头) |
| 4 滑动片 | 11 LEFT: 左 |
| 5 左/右 (LEFT / RIGHT) 指示 | RIGHT: 右 |
| 6 耳罩外壳 | 12 插针 |
| 7 A2DC 接头插孔 | |

- 使用耳机** ————— **A B C**

- 请辨别附带的可拆卸连接线上的左 (LEFT) 和右 (RIGHT) 接头，然后分别插入到适合的接头插孔，直到发出喀啷声。
 - * 切勿使用随附可拆卸软线以外的线。
- 调低所使用设备的音量，然后将“输入插头”插入到设备的耳机插孔。
- 向左耳戴上标有“LEFT”的耳垫，向右耳戴上标有“RIGHT”的耳垫，使其完全贴合耳朵。
- 开启您的音频设备并根据需要调节音量。
 - * 请同样阅读音频设备的使用手册。

- 关于可拆卸耳机线** ————— **B**

本产品连接线可拆卸,如有损坏的迹象,请更换连接线。

- 如何更换可拆卸耳机线**

可拆卸接头非常容易被损.必须沿直线方向拉动或连接,以免出现故障。

如何拆卸连接线

握住接头,沿箭头所示方向直线拉出。

如何连接连接线

按照图中所示,插入连接线的左 (LEFT) 接头或右 (RIGHT) 接头,直到发出喀啷声。

- 规格** —————

•类型 : 开放式空气动力学型
•驱动单元 : 58毫米
•灵敏度 : 98dB/mW
•频率响应 : 5~45,000Hz
•最大输入功率 : 700mW
•阻抗 : 50ohms
•输入插孔 : A2DC连接插孔
•重量 (不包括连接线) : 约257g
•附带配件 : 平衡连接线 (1.2米 / 4.4毫米镀金平衡插头 (5极 / L形))、连接线 (1.2米 / 3.5毫米镀金立体声迷你型插头 (L形))、6.3毫米立体声适配器、收纳袋、序列号卡 / 明信片

•单独出售 : 耳垫、连接线

本产品的性能在不断改进中,如有变更,恕不另行通知。

한국어

- 각부 명칭** ————— **A B C**